

Distr.: General  
21 October 2014  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة التاسعة والستون

الجمعية العامة  
الدورة التاسعة والستون  
البند ١٢ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

## رسالة مؤرخة ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ موجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه مرفقين منفصلين يسجلان  
خروقات تركيا لقواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهاكاتهما للمجال الجوي الوطني لجمهورية  
قبرص (انظر المرفق الأول) واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة  
خلال شهر آب/أغسطس ٢٠١٤ (انظر المرفق الثاني). وجدير بالإشارة أيضاً أن الطائرات  
التجارية التركية دأبت على استخدام مطار تيمبو غير القانوني. ويشرفني أن أوجه انتباهكم  
إلى ما ترتكبه تركيا من انتهاكات منهجية لسيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية بخرقها  
السافر لأحكام القانون الدولي على نحو يشكل تهديداً خطيراً لسلامة وأمن المنطقة برمتها.

وأرجو ممتناً التكرم بتعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية  
العامة في إطار البند ٤٢ من جدول أعمالها، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) منيلاوس منيلاو  
القائم بالأعمال بالنيابة



المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام من  
القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات الجوية

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
٤ آب/أغسطس	٢٠:٥٠-٢٠:٠١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	٢١:١٥-٢٠:٠٢	خرقت مروحيتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٥ آب/أغسطس	٠٩:٥٣-٠٩:٣١	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٦ آب/أغسطس	١٢:٠١-١٠:٠٦	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٧ آب/أغسطس	١٠:٢٠-٠٩:٢١	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٦:١٦-١٤:٠٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
٨ آب/أغسطس	١٢:٤٥-٠٨:٢٦	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٢:٤٥-٠٩:٠٢	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٤:٤١-١٤:١٢	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٩ آب/أغسطس	٠٩:٠٨-٠٨:٤٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز ATR-72 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.
	١٠:٠٩-٠٩:٥٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز ATR-72 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أقلعت من مطار تيمبو غير القانوني.
١١ آب/أغسطس	١١:٠٥-٠٩:٣٥	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
	١٣:٤٣-١٢:٣٨	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٣:١٥-١٣:٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.
	١٤:٥٨-١٤:٤١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أقلعت من مطار تيمبو غير القانوني.
١٢ آب/أغسطس	١٠:٣٤-٠٩:١٦	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٣ آب/أغسطس	٠٨:٥١-٠٧:٥٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	٠٩:١٠-٠٨:٥٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
	١١:٠٧-١٠:٤٦	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أقلعت من مطار تيمبو غير القانوني.
	١٥:١٦-١٤:٥٥	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 وست طائرات عسكرية أخرى من طراز F-16 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٨:٢٧-١٧:٥٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٤ آب/أغسطس	١٦:٢٦-١٤:٣٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٩ آب/أغسطس	١١:٥٥-١٠:٢٠	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٠ آب/أغسطس	٠٨:٤٧-٠٨:٠٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
	٢٠:٢٣-١٩:٤٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢١ آب/أغسطس	١١:٤٨-١١:٣٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.
	١٧:٢٢-١٧:٠٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أفلعت من مطار تيمبو غير القانوني.
٢٢ آب/أغسطس	١٠:٥٠-٠٩:١٠	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٥٠-١٤:٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٥ آب/أغسطس	١١:٣٥-١٠:٣٣	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
	١٣:٠٢-١١:٥٠	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٢:٣٩-١٢:٠٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.
٢٦ آب/أغسطس	١٠:٢٥-٠٦:٢٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أفلعت من مطار تيمبو غير القانوني ثم عادت للهبوط فيه.
	١٦:١١-١٤:٠٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٧ آب/أغسطس	٠٢:٠٤-٠١:٤٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير القانوني.
	٠٢:٤١-٠٢:٢٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أفلعت من مطار تيمبو غير القانوني.

التاريخ	الوقت	بيان الانتهاك
	١٠:١٥-٠٦:٢٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا، بعد أن أقلعت من مطار تيمبو غير القانوني ثم عادت للهبوط فيه.
	١٠:٣٥-٠٩:٠٥	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٨ آب/أغسطس	٠٩:٥٨-٠٩:٠٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٠:٥٠-١٠:٠٠	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٦:١٨-١٥:٢٤	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	٢١:٤٠-٢١:٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.



المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام من  
القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لقبرص لدى الأمم المتحدة  
الانتهاكات البحرية

التواريخ	بيان الانتهاك
٢٦ أيار/مايو - تشرين الأول/أكتوبر	انتهكت سفينة أبحاث/مسح تركية المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء أموخوستوس المغلق.
٢٤ تموز/يوليه - ١٥ آب/أغسطس	انتهكت سفينة إنزال دبابات تركية من طراز C-141 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء كيرينيا المغلق.
٢٤ تموز/يوليه - ١٥ آب/أغسطس	انتهكت سفينة إنزال دبابات تركية من طراز C-142 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء كيرينيا المغلق.
١٤ - ١٩ آب/أغسطس	حرق سفينة تركية لزراعة الشباك الحاجزة من طراز AG-6 (P-306) المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء أموخوستوس المغلق.
٢٩ آب/أغسطس - تشرين الأول/أكتوبر	انتهكت غواصة تركية من طراز S-358 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بطريقة غير قانونية ميناء كيرينيا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في مناورات بحرية لقوات الاحتلال.